

COME CELEBRATE THE CHRIST CHILD



MERCY  
MISERICORDIA NHÂN TỪ

CHRISTMAS 2015  
NAVIDAD 2015  
GIÁNG SINH 2015

GOD'S GREATEST GIFT ✦ EL REGALO MÁS GRANDE DE DIOS ✦ MÓN QUÀ LỚN NHẤT CỦA THIÊN CHÚA

MERCY GIFTED | MISERICORDIA REGALADA | LÒNG THƯƠNG XÓT NĂNG KHIẾU

ST. FRANCIS DE SALES PARISH

195 West 13th Street . Holland, MI 49423

[www.stfrancisholland.org](http://www.stfrancisholland.org)



Question of the Week | Pregunta de la  
Semana | Câu hỏi trong tuần

**Adult & Youth**

How do I accept Jesus in my life today?

**Family**

How do we say yes to Jesus' love in our lives?

**Adultos & Jóvenes**

¿Como acepto a Jesús en mi vida ahora?

**Familia**

¿Como le decimos sí al amor de Jesús en nuestras vidas?

**Người lớn & Trẻ** - Làm thế nào để chấp nhận Chúa Giêsu trong cuộc sống của tôi ngày hôm nay?

**Gia đình** - Làm thế nào để chúng ta nói có với tình yêu của Chúa Giêsu trong cuộc sống của chúng ta?

*“Do not be afraid;*

*for behold, I proclaim to you good news of great joy  
that will be for all the people.*

*For today in the city of David*

*a savior has been born for you who is Christ and Lord.”*

*Luke 2:10-11*

Merry Christmas!

Welcome to St. Francis de Sales as we celebrate God's greatest gift...His MERCY. The message of Christmas is that God so loved each and every one of us, His creation, that He gave his only begotten son. Jesus has come to save us. Let this be a time of celebration as our Lord has come to be among us—Emmanuel—and will come again.



*“No tengan miedo,*

*pues yo vengo a comunicarles una buena noticia,  
que será motivo de mucha alegría para todo el pueblo:  
hoy, en la ciudad de David, ha nacido para ustedes un  
Salvador, que es el Mesías y el Señor.”*

*Lucas 2:10-11*

¡Feliz Navidad!

¡Bienvenidos a San Francisco de Sales! Hoy celebramos el mejor regalo de nuestro Señor...Su Misericordia. El mensaje de navidad es que dios nos ama a cada uno de nosotros; que nos dio a su único hijo. Que esta sea una temporada para celebrar que nuestro Señor está con nosotros y que volverá otra vez.

## The Feast Day of St. Francis de Sales January 23-24, 2016



The Feast of St. Francis de Sales is a special occasion for our parish as it's not only a time to celebrate our patron, but a time to celebrate our community and the work we are doing in service to the Lord. The feast is also a time to be renewed. Join us as we celebrate with a number of opportunities to learn, grow as a community and learn more about our Salesian roots through the weekend.

*La Fiesta de San Francisco de Sales es una ocasión especial para nuestra parroquia, ya que no sólo es un momento para celebrar nuestro santo patrón, sino que también es un tiempo para celebrar a nuestra comunidad y el trabajo que estamos haciendo en servicio al Señor. La fiesta es también un momento para ser renovados. Únase a nosotros a celebrar un gran número de oportunidades para aprender a crecer como comunidad y aprender más acerca de nuestras raíces salesianas durante el fin de semana.*

### Finger Food Bazaar | Recepción

After Mass we will celebrate with a finger food bazaar featuring foods reflecting our diversity. All are invited to participate by both attending and contributing to this much-anticipated feast.

*Después de la misa vamos a celebrar con un feria de comida para disfrutar de los alimentos que reflejan nuestra diversidad. Todos están invitados a participar, tanto asistiendo, como contribuyendo un platillo de comida a esta fiesta tan esperada.*

### Retreat on Salesian Spirituality Saturday, January 23, 2016

Fr. Dan Lannen, a son of the parish and an Oblate of St. Francis de Sales, will offer a retreat in English drawing on the writings of St. Francis. The retreat will be from 10:00 to 12:00 pm in the church.



### Our Parish Mission Statement

*We, the people of St. Francis de Sales Catholic Church, are a pilgrim people, a people on a journey. We struggle to live out the gospel in the context of our parish and our community while we travel together the path to the kingdom of God.*

*We respect the beliefs and traditions of other Christian churches, and we strive to cooperate with them in serving those in our community. We are to be a people of hospitality toward vacationers, college students and seasonal laborers, making a special effort to help them feel welcome among us.*

*We believe the various cultures within our community are gifts from God, and rather than assimilate them, we seek to be enriched by them. We accept one another and our different backgrounds while at the same time recognizing we are indeed a common Christian family.*

*Whether cooperating with other Christian churches of the community of Holland, welcoming visitors and seasonal laborers, or accepting one another within our own parish community, we seek the unity that God wills, for we share "one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is over all, and works through all, and is in all." (Ephesians 4:5-6)*

### Misión de Nuestra Parroquia

*Nosotros los feligreses de la Parroquia de San Francisco de Sales, somos un pueblo peregrino. Nos esforzamos para vivir el Evangelio en el contexto de nuestra Parroquia y de nuestra comunidad mientras recorremos juntos el camino hacia el Reino de Dios.*

*Nosotros, respetamos las creencias y tradiciones de otras Iglesias Cristianas y trabajamos con ellas para el servicio a la comunidad. Somos una parroquia hospitalaria hacia los turistas, universitarios y trabajadores del campo, ayudándoles a sentirse bienvenidos entre nosotros.*

*Creemos que las diferentes culturas que componen nuestra comunidad son dones de Dios y más que asimilarlas, buscamos ser enriquecidos por ellas. Nosotros nos aceptamos unos a otros en nuestras diferencias culturales, mientras al mismo tiempo reconocemos que somos realmente una sola familia cristiana.*

*Buscamos la unidad que Dios quiere entre nosotros, cooperando con otras Iglesias Cristianas de la comunidad de Holland, acogiendo a los visitantes y trabajadores temporales y aceptándonos los unos a los otros dentro de nuestra propia Comunidad Parroquial, porque compartimos "Un mismo Señor, una misma fe, un solo bautismo, un mismo Dios y Padre de todos, que está por encima de todos, que actúa por todos y está en todos". (Efesios 4:5-6)*

## What's been happening @ SFDS

### Novena of Our Lady of Guadalupe 2015



During Advent, our parish celebrates the Feast of Our Lady of Guadalupe by gathering for a Novena. We celebrate Our Lady of Guadalupe, Mary the mother of Jesus Christ, as she serves as an example of accepting the will of our Father. She is one who cared for and knows Christ so intimately, therefore, she can help us do the same. This year's novena was a great testimony to our parish's desire to follow Christ, and to seek the help of Mary.



Middle and High School students from St. Francis collecting money for those in need, December 2015

### Christmas Giving | Compartiendo en Navidad

Christ calls us to serve those with needs. One way we've answered this call this Christmas was by making Christmas baskets including food and other goodies for families in need. This year we were able to help 54 families.

Additionally, our parish has a giving tree with ornaments listing items families in need could use for Christmas. Parishioners take the ornament and purchase and return the items to be organized and distributed. This year we had over 200 ornaments.

We had over a 100 different people helping behind the scenes to make this project possible. Thank you to all those able to help behind the scenes, those who purchased gifts, and those who gave monetarily to support the project.



*Cristo nos llama a servir a los necesitados. Una manera de responder a este llamado en esta Navidad fue haciendo la canastas de Navidad que incluyen comida y otros artículos para familias necesitadas. Este año logramos ayudar a 54 familias.*

*Además nuestra parroquia tiene un arbolito navideño con adornos que tienen los nombres de familias necesitadas y de los artículos que les gustaría tener para esta Navidad. Los feligreses se llevan los adornos, compran y regresan los regalos para ser organizados y repartirlos. Este año tuvimos mas de 200 adornos.*

*Tuvimos mas de 100 personas ayudando para hacer posible este proyecto. Gracias a todos que ayudaron a organizarlo, a los que compraron los regalos, y a los que apoyaron el proyecto financieramente.*

### Visitation Ministry | Ministerio de Visitación

Visitation Ministry offers pastoral care and often a listening ear to those who are not able to come to Mass. We have over 30 ministers who give one-on-one pastoral care to the homebound, people in nursing homes, rehabs, jail, and the hospital. At any given time the group, along with the Visitation Ministers at Our Lady of the Lake, are providing visits to over 100 people in the long term and many more in the short term.




If you or a loved one is homebound, please feel free to contact Tom Eggleston in the parish office. We ask you to keep our ministers and those they serve in prayer.

*El ministerio de visitas ofrece cuidado pastoral y frecuentemente un oído para escuchar a los que no pueden asistir a misa. Tenemos más de 30 ministros que ofrecen un cuidado pastoral personal para las personas que no pueden salir de casa, que están en un asilo, en rehabilitación, en la cárcel, o en el hospital. Regularmente este grupo, junto con los ministros de Nuestra Señora del Lago, visitan a más de 100 personas de manera y muchas más por un tiempo mas corto.*

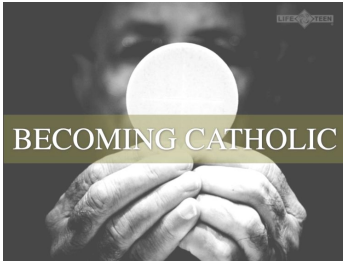
*Si usted o su ser querido no puede salir de casa, hable por favor a la oficina parroquial y pregunte por Tom Eggleston. Les pedimos que oren por nuestros ministros y por los que ellos sirven.*

# What's coming up @ SFDS



Jack Mulder's book, "What Does It Mean to Be Catholic?" (Eerdmans, 2015) is the meditation of a Hope College professor and convert to Catholicism from the Reformed tradition. Two Reformed scholars will offer responses to encourage Catholic-Reformed ecumenical dialogue at Hope College and beyond. Learn more at [www.saintbenedictforum.org](http://www.saintbenedictforum.org).

**Thursday, January 28, 2016 , 7:00 p.m.**  
**@ Winants Auditorium, Hope College**  
 263 College Avenue, Holland  
**Free and Open to the Public**



**Are you considering becoming Catholic?**  
**Have you been sitting in the pew for some time now and want to learn more about the Church?**

Whether you have questions or you already know you'd like to become Catholic, we have a team of parishioners ready to help. Contact Ricardo Valdez, Director of Faith Formation in the parish office for more information ([rvaldez@stfranchisholland.org](mailto:rvaldez@stfranchisholland.org); 616-392-6700 x111. Information is also available at [www.stfranchisholland.org/node/632](http://www.stfranchisholland.org/node/632).



**St. Andrew School of Evangelization**  
**Escuela de Evangelización San Andrés**



**Are you ready to experience the love of God in a very special way?**



Come to **"New Life" Retreat**  
 February 19 to 22  
 St. Francis de Sales

More information and registration available at <http://www.stfranchisholland.org/node/907>  
 (616) 392-2474 or (616) 403-3462



Porque Dios tiene grandes sorpresas para tí... Ven y descúbrelas en el curso "Nueva Vida"

**Informes:**  
 Al salir de la misa de 12:30pm en St. Francis de Sales  
 Y también a los teléfonos:  
 (616)-594-6804 y (616)-594-4998

**Te invita la Escuela de Evangelización San Andrés Holland, MI.**  
**¿Cuándo?**  
 22, 23 y 24 de Enero, 2016

**¿Dónde?**  
 Sótano de la Parroquia St. Francis de Sales

**What other parishioners are saying about this retreat:**

- "This has been a great opportunity to deepen my faith"
- "It was life saving"
- "Truly inspiring and helpful"
- "Amazing. It was well worth the time"
- "Renewed my Spirit"
- "This experience truly opened my heart to God"



## For the Family

### Faith Formation

Passing on our faith is an important task of being parents. Luckily, you are not alone. Our parish has a number of ways to help you and your children grow your faith.

We offer a weekly program for children kindergarten through seventh grade on Wednesday from 6:30 to 8:00 pm. We also have a Youth Ministry program that takes place on the first Sunday of the month from 2:00 to 4:00 pm.

Visit our parish website or contact our parish office for more information.



### Formación de Fe

*Trasmitir nuestra fe a nuestros hijos es una tarea importante del ser padres. Afortunadamente, usted no está solo. Nuestra parroquia tiene varias maneras para ayudarle a usted y a sus hijos a crecer en su fe. Ofrecemos un programa semanal para niños del kinder hasta el séptimo grado todos los miércoles de 6:30-8:00 pm. También tenemos el programa del Ministerio Juvenil que se celebra el primer domingo del mes de 2:00-4:00 pm. Visite nuestro sitio web de la parroquia o hable a la oficina de la parroquia para más información.*

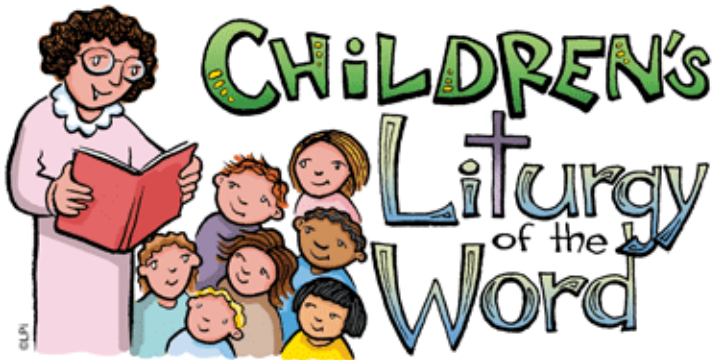


### The Ark

Our parish has recently opened up a new ministry for the 10:30 am and 12:30 pm Masses called the Ark. The Ark is for children ages six months through age four. Children are welcome into the Ark before Mass and can stay throughout Mass while parents attend Mass. During that time the children have time to play, prayer, and learn.

### El Arca

*Nuestra parroquia ha abierto recientemente un nuevo ministerio para las misas de 10:30 y 12:30 llamado el Arca. El Arca es para niños de seis meses a cuatro años. Los niños son bienvenidos en el arca antes de la misa y pueden permanecer durante toda la misa, mientras sus papás asisten a misa. Durante ese tiempo los niños tienen tiempo para jugar, para la oración y para aprender de su fe.*



### Children's Liturgy of the Word

All children age four to grade four are welcome to celebrate the Liturgy of The Word in a "kid friendly" way by participating in Children's Liturgy of the Word (CLOW) during our 10:30 am and 12:30 pm Masses on Sundays. After the opening prayer, the priest invites the children up front to be led out for CLOW by an adult catechist. Children hear the readings proclaimed and a brief reflection. The children return shortly after the prayer of petitions. No registration is needed.

### Liturgia de la Palabra para los Niños

*Todos los niños de la edad de cuatro años hasta el cuarto grado de la escuela están invitados a celebrar la liturgia de la palabra de una manera "amigable para los niños", al participar en la liturgia de la Palabra para los Niños (CLOW) durante nuestras misas de 10:30 y 12:30 los domingos. Los niños escuchan las lecturas proclamadas y hacen una breve reflexión. Los niños vuelven a sus bancas poco después de la oración de peticiones. No es necesario registrarse.*



## Stay Connected

We have a number of ways to stay connected with the parish. Our parish staff and volunteer leaders work hard to communicate well. We encourage you to explore these options.

*Tenemos varias maneras de estar conectados con la parroquia. Nuestro personal de la parroquia y los voluntarios trabajan fuertemente para comunicarse mejor. Le animamos a explorar estas opciones.*

### Newsletters

We have several different e-newsletters. Visit this url—<http://goo.gl/FTqKrD>—to learn more and to register for one or more of the e-newsletters.

### Hojas Informativas

*Tenemos varias hojas informativas electrónicas. Visite este sitio: url—<http://goo.gl/FTqKrD>—para más información y para registrarse en una o más de ellas.*

### Live Stream

One of the great ways to stay connected whether you are home sick or want see special liturgies such as First Communions or funerals is using our Live Stream available on our parish website. Visit the parish website and click on the “Live Stream” icon to learn more or start streaming during our live liturgies.

### Señal en Vivo

*Una de las mejores maneras para estar conectado si esta enfermo en casa o quiere ver misas especiales como las de la Primera Comunión o funerales es usando nuestra señal en vivo disponible en nuestro sitio web. Visite el sitio web de la parroquia y haga clic en el icono “Live Stream” para aprender como hacerlo.*

### Website

[www.stfranchisholland.org](http://www.stfranchisholland.org)

### Facebook

[www.facebook.com/sfdsholland](http://www.facebook.com/sfdsholland)

### Twitter

<https://twitter.com/SFdSHolland>

### Youtube

SFHollandMedia



### Weekend Masses | Misas

Saturday 5:00 p.m. (Bi-lingual)  
 Sunday 8:30 a.m. & 10:30 a.m.  
 Domingo 12:30 p.m. (Español)

### Daily Masses

#### Misas de la Semana

Monday 12:10 p.m.  
 Tuesday 9:00 a.m.  
 Miércoles 6:00 p.m. (Español)  
 Thursday 12:10 p.m.

### Office Hours

#### Horario de la Oficina

Monday - Thursdays | Lunes-Jueves  
 8:30 am to 6:00 pm  
 Fridays | Viernes 8:30 am to 5:00 pm

Parish Office | Oficina — (616) 392-6700

Fax — (616) 392-2474

### Resident Priests

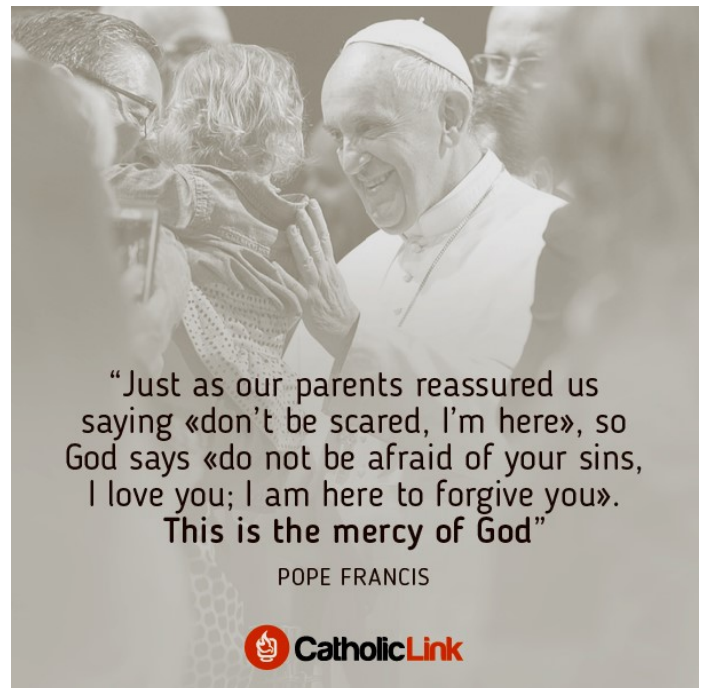
Rev. Charles Brown, Pastor  
 Rev. William VanderWerff  
 Associate Pastor

## Jubilee of Mercy | Jubileo de la Misericordia



You've probably heard about the Jubilee of Mercy. Pope Francis has called a for a Year of Mercy. A year that the church hones in on it's call to share the father's mercy. More resources and upcoming events related to this special year are available on the parish website and will be updated as more events are rolled out. May this be a blessed year to celebrate turning away from sin and toward our loving Father.

*Usted probablemente ha escuchado sobre el Jubileo de la Misericordia. El Papa Francisco ha llamado para un Año de la Misericordia. Un año en el que la Iglesia se enfoca en su llamado de compartir la Misericordia del padre. Más recursos y los próximos eventos relacionados con este año especial están disponibles en el sitio web de la parroquia y se actualizarán a medida que haya más eventos.. Que este sea un año bendecido para celebrar el abandono del pecado y de mirar hacia nuestro Padre amoroso.*



“Just as our parents reassured us saying «don't be scared, I'm here», so God says «do not be afraid of your sins, I love you; I am here to forgive you».  
**This is the mercy of God”**

POPE FRANCIS

